ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ XVI

Οι δικοί μας, αφού έριξαν τα ακόντια στους εχθρούς, μάχονται με τα ξίφη. Ξαφνικά στα νώτα (τους) διακρίνεται το ιππικό· οι κοόρτεις πλησιάζουν· οι εχθροί στρέφουν τα νώτα (τους) και τρέπονται σε φυγή· τους επιτίθενται οι ιππείς. Γίνεται μεγάλη σφαγή. Ο Σεδούλιος, ο στρατηγός και ηγεμόνας των Λεμοβίκων, σκοτώνεται· o στρατηγός των Αρβέρνων συλλαμβάνεται ζωντανός κατά τη διάρκεια της φυγής·74 (εβδομήντα τέσσερις) στρατιωτικές σημαίες (ή λάβαρα) παραδίδονται στον Καίσαρα· μεγάλος αριθμός εχθρών συλλαμβάνεται και φονεύεται· οι υπόλοιποι μετά τη φυγή (δια)σκορπίζονται στις χώρες τους. Την επόμενη μέρα στέλνονται πρεσβευτές στον Καίσαρα. Ο Καίσαρας διατάζει να παραδοθούν τα όπλα και οι ηγεμόνες να οδηγηθούν μπροστά του. Ο ίδιος πήρε θέση μπροστά στο στρατόπεδο· εκεί οδηγούνται οι στρατηγοί. Ο Βερκιγγετόριγας παραδίνεται, τα όπλα κατατίθενται.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ XVI

Fit: Το ρήμα fio, factus sum, fieri ανήκει στα ανώμαλα ρήματα, του οποίου οι τύποι, που χρησιμοποιούν το θέμα του ενεστώτα (fi-), σχηματίζονται σύμφωνα με την δ´ συζυγία, εκτός από την υποτακτική του παρατατικού και το απαρέμφατο του ενεστώτα που σχηματίζονται σύμφωνα με την γ´ συζυγία. Σύμφωνα με τη σχολική γραμματική της Λατινικής (§97) αντί του facior χρησιμοποιείται το fiο ως παθητικό του facio. Όταν όμως το facio είναι σύνθετο, τότε σχηματίζει κανονικά την παθητική φωνή του (interficio>interficior).

Sedulius: πρόκειται για υπερδισύλλαβο ουσιαστικό σε -ius, κύριο όνομα της β΄ κλίσης. Τα κύρια ονόματα σε -ius, γνήσια Λατινικά, όπως το Sedulius, σχηματίζουν την κλητική του ενικού σε -i αντί -ie (με συναίρεση του -ie σε -i): Seduli. Στη γενική ενικού το ουσιαστικό Sedulius συναιρεί την κατάληξη -ii σε -i, όπως όλα τα υπερδισύλλαβα δευτερόκλιτα ονόματα σε -ius (και -ium).

occurro: (<ob + curro = τρέχω). Το ρήμα occurro, occurri (και occucurri), occursum, occurrĕre, 3 + δοτ. (λόγω της πρόθεσης ob) =επιτίθεμαι.

magnus: Το επίθετο magnus, magna, magnum σχηματίζει ανώμαλα παραθετικά. Συγκεκριμένα ο συγκριτικός βαθμός είναι maior, maior, maius και ο υπερθετικός maximus, maxima, maximum.

cernitur: ως μετοχή παρακειμένου της μέσης φωνής του ρήματος cerno χρησιμοποιείται η μετοχή conspectus, -a, -um του συνωνύμου (με το cerno) ρήματος conspicio.

eo: εδώ είναι επίρρημα και σημαίνει εκεί.

interficitur: πρόκειται για το ρήμα facio σύνθετο με πρόθεση. Τα σύνθετα ρήματα του facio στο β΄ ενικό προστακτικής ενεστώτα ενεργητικής φωνής λήγουν κανονικά σε –e = interfice.

referuntur: fero, tuli, latum, ferre σύνθετο με πρόθεση. Οι τύποι του ρήματος, που σχηματίζονται από το θέμα του ενεστώτα (fer-), συγκόπτουν α) το συνδετικό φωνήεν i μπροστά από το s και t των καταλήξεων και β) το συνδετικό φωνήεν ĕ, όταν το ακολουθεί r. (σχολική γραμματική §96).

Postero: Το επίθετο στον υπερθετικό βαθμό ανήκει στα abundantia (πβ. § 42, 2) δηλ. έχει δύο τύπους: postremus, postrema, postremum & postumus, postuma, postumum. Ο συγκριτικός βαθμός: posterior, posterior, posterius.

Ορισμένα ρήματα, όπως το capio, cupio κτλ., στους χρόνους και τις εγκλίσεις που παράγονται από το ενεστωτικό θέμα, έχουν το θέμα της τέταρτης συζυγίας, με τη διαφορά ότι το -i- είναι βραχύχρονο (capimus venimus) και μπροστά από το r ή στο τέλος λέξης γίνεται e (capere venire. cape . audi. Τα ρήματα αυτά έχουν τις καταλήξεις της τρίτης συζυγίας: capi-o, capi-s, capi-t, capi-mus, capi-tis, capi-unt. πρτ. capi-ebam. μελλ. capi-am. Τα πιο συνηθισμένα ρήματα αυτής της κατηγορίας είναι: capio, cepi, captum, capere (πιάνω, παίρνω. σύνθ. -cipio). cupio, cupivi (cupii), cupitum, cupere (επιθυμώ). rapio, rapui, raptum, rapere (αρπάζω. συνθ. -ripio). facio, feci, factum, facere (κάνω. συνθ.-ficio). fugio, fugi, fugitum, fugere (φεύγω). pario, peperi, partum, parere (γεννώ. συνθ. -perio, δ΄ συζ.). quatio, quassi\*, quassum, quatere (σείω. συνθ. -cutio, -cussi). -spicio, -spexi, -spectum, -spicere (κοιτάζω). και τα τρία αποθ. gradior, morior, patior.

Συντακτικά

Η ad + αιτιατική δηλώνει μόνο κατεύθυνση, ενώ η in + αιτιατική δηλώνει κατεύθυνση, άφιξη και είσοδο.

Ως γενική διαιρετική (genetivus partitīvus) χρησιμοποιείται στη Λατινική (με μεγάλη ιδιορρυθμία) εκτός από άλλους τρόπους η γενική ενικού ονόματος ουσιαστικού ή του ουδετέρου δευτερόκλιτου επιθέτου που λαμβάνεται ως ουσιαστικό, μολονότι αυτά δε σημαίνουν ένα διηρημένο όλο ή ποσό. Με τη γενική αυτή συντάσσονται:

α) το ουδέτερο επιθέτων ή επιθετικών αντωνυμιών που σημαίνουν ποσό, όπως και το ουδέτερο άλλων αντωνυμιών, που λαμβάνεται ως ουσιαστικό σε πτώση ενική ονομαστική ή αιτιατική που εκφέρεται χωρίς πρόθεση, όπως multum, plus, plurimum, nimium - paulium, minus, minimum - tantum, quantum - hoc, id, idem, quod, quid,

aliquid, nihil, κτλ. π.χ. multum labōris πολύς κόπος· virtus nihil expĕtit praemii η αρετή δεν απαιτεί καμιά αμοιβή· quid novi? Nihil novi? τι νέα; κανένα νέο;

β) τα ποσοτικά επιρρήματα satis, nimis, parum. Π.χ. ea amicitia non satis habet firmitatis η φιλία αυτή δεν έχει αρκετή σταθερότητα

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

A΄ κλίση

fuga -ae, : θηλυκό

Β΄ κλίση

Arverni -orum: αρσενικό (Δεν σχηματίζει ενικό αριθμό)

gladius -ii/-i: αρσενικό

legatus -i: αρσενικό

numerus -i: αρσενικό

Sedulius -ii/ -i αρσενικό (Ως κύριο όνομα δεν σχηματίζει κατά κανόνα πληθυντικό αριθμό)

arma -orum: ουδέτερο (Δεν σχηματίζει ενικό αριθμό)

castra -orum: ουδέτερο (ετερόσημο, στον ενικό castrum -i = φρούριο, στον πληθυντικό castra -orum = στρατόπεδο).

pilum -i: ουδέτερο

signum -i: ουδέτερο

tergum- i: ουδέτερο

Γ΄ κλίση

Caesar, Caesaris: αρσενικό (Ως κύριο όνομα δεν σχηματίζει κατά κανόνα πληθυντικό αριθμό)

dux, ducis: αρσενικό

eques, equitis: αρσενικό

hostis -is: αρσενικό (γενική πληθυντικού hostium, αιτιατική πληθυντικού hostes & hostis)

Lemovices, Lemovicum: αρσενικό (Δεν σχηματίζει ενικό)

princeps, principis: αρσενικό

Vercingetorix, Vercingetorigis: αρσενικό (Ως κύριο όνομα δεν σχηματίζει κατά κανόνα πληθυντικό αριθμό)

caedes -is: θηλυκό (γενική πληθυντικού caedium, αιτιατική πληθυντικού caedes & caedis)

cohors, cohortis: θηλυκό

civitas, civitatis: θηλυκό (γενική πληθυντικού civitatum & civitatium, αιτιατική πληθυντικού σε -es & -is.

Δ΄ κλίση

equitatus -us: αρσενικό

Ε΄ κλίση

dies, diei: αρσενικό

res, rei: θηλυκό

ΕΠΙΘΕΤΑ

Β΄ κλίση

magnus, -a, -um ( Συγκριτικός βαθμός: maior, maior, maius, Υπερθετικός βαθμός: maximus, maxima, maximum)

vivus, -a, -um (Το επίθετο εκφράζει απόλυτη έννοια και δεν σχηματίζει συγκριτικό. Απαντά, ωστόσο, ο υπερθετικός vivissimus, -a,-um)

septuaginta quattuor: (απόλυτο αριθμητικό, άκλιτο)

reliquus, -a, -um (το επίθετο δεν σχηματίζει παραθετικά, διότι εκφράζει απόλυτη έννοια)

posterus, -a, -um (Συγκριτικός βαθμός: posterior, posterior, posterius, Υπερθετικός βαθμός: postremus, postrema, postremum & postumus, postuma, postumum).

Γ΄ κλίση

militaris, -is, -e (το επίθετο δεν σχηματίζει παραθετικά, διότι εκφράζει απόλυτη έννοια. Ωστόσο απαντά ο συγκριτικός militarior,-ior, -ius με τη σημασία του αυστηρότερου στα στρατιωτικά πράγματα).

ΑΝΤΩΝΥΜΙΕΣ

noster, nostra, nostrum (κτητική)

is, ea, id (δεικτική-επαναληπτική)

ipse, ipsa, ipsum (δεικτική-οριστική)

ΡΗΜΑΤΑ

1η Συζυγία

appropinquo, appropinquavi, appropinquatum, appropinquāre

2η Συζυγία

iubeo, iussi, iussum, iubēre

3η Συζυγία

mitto, misi, missum, mittĕre

gero, gessi, gestum, gerĕre

cerno, crevi, cretum, cernĕre (μτχ. παρακ, conspectus, -a, -um)

verto, verti, versum, vertĕre

fugio, fugi, fugitum, fugĕre

occurro, occurri & occucurri, occursum, occurrĕre

occido, occidi, occisum, occidĕre

comprehendo & comprendo, comprehendi, comprehensum, comprehendĕre

capio, cepi, captum, capĕre (ανήκει στα 15 ρήματα της γ΄ συζυγίας που λήγουν σε -io)

interficio, interfeci, interfectum, interficĕre (ανήκει στα 15 ρήματα της γ΄ συζυγίας που λήγουν σε -io), β' ενικό προστακτικής ενεργητικού ενεστώτα: interfice)

discedo, discessi, discessum, discedĕre

trado, tradidi, traditum, tradĕre

produco, produxi, productum, producĕre (β' ενικό προστακτικής ενεργητικού ενεστώτα: produc)

consido, consedi, consessum, considĕre

dedo, dedidi, deditum, dedĕre

proicio, proieci, proiectum, proicĕre (ανήκει στα 15 ρήματα της γ΄ συζυγίας που λήγουν σε -io))

ΑΝΩΜΑΛΑ ΡΗΜΑΤΑ

refero, re(t)tuli, relatum, referre (β' ενικ. προστ. ενεστ. refer)

fio, factus sum, fieri

ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

repente (τροπικό)

eo (τοπικό)

ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ

in (+ αιτιατ.)

post (+ αιτιατ.)

ad (+ αιτιατ.)

in [+ (τοπική) αφαιρ.]

ex [+ (κυρίως) αφαιρ.]

pro (+ αφαιρ.)

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ

postquam (υποτακτικός, χρονικός)

atque (παρατακτικός, συμπλεκτικός)

ac (παρατακτικός, συμπλεκτικός)

et (παρατακτικός, συμπλεκτικός)